



## PROGRAM KONFERENCJI

### CONFERENCE PROGRAMME



## Informacje / Informations

### **Termin konferencji / Date of conference**

Konferencja odbędzie się w dniach 2-4 grudnia 2009 roku  
*The Conference will be held on the 2-4 December 2009*

### **Miejsce konferencji / Conference venue**

Pałac „Wojanów” w Wojanowie  
*Wojanów Palace in Wojanów*

### **Prezentacje / Presentations**

Czas prezentacji nie powinien przekraczać 10 min  
*Each presentation should last 10 minutes*

### **Oficjalny język konferencji / Official language of conference**

Oficjalnymi językami konferencji są polski i angielski  
*Polish and English will be the official languages of conference.*

### **Uwagi techniczne / Technical notes**

Prelegenci zobowiązani są do dostarczenia prezentacji (PowerPoint) podczas rejestracji w recepcji. Maksymalna wielkość pliku – 50 MB  
*Speakers are requested to consign presentations (PowerPoint) while registration in reception. Maximum presentation size – 50 MB*

Wybrane referaty konferencji REMO 2009 zostały wydrukowane w czasopiśmie „Wiadomości Konserwatorskie” nr 26/2009

*Selected papers of REMO 2009 Conference are published in Journal „Wiadomości Konserwatorskie” (Conservation news) No 26/2009*

**PROGRAM OBRAD**  
**PROGRAMME OF CONFERENCE**

(referaty oznaczone \* są przeznaczone do wygłoszenia)  
(*the papers marked with \* are to be presented*)

**ŚRODA 02.12.2009**  
**Wednesday 02.12.2009**

14<sup>30</sup> – 15<sup>20</sup> Obiad  
*Lunch*

**Sala A / Room A**

16<sup>00</sup> - 16<sup>45</sup> **OTWARCIE KONFERENCJI**  
**OPENING OF THE CONFERENCE**  
Przewodniczący Konferencji. *Chairman of the Conference*

Jerzy JASIEŃKO

Wystąpienia Przedstawicieli Organizatorów Konferencji  
*Speeches given by the Representatives of the Conference Organizers*

Wystąpienia Zaproszonych Gości. *Speeches given by the Invited Guests*

Wręczenie nagród Konferencji REMO.

*Handing over the REMO Conference Prizes*

16<sup>45</sup> – 17<sup>30</sup> Wykłady inauguracyjne. *Opening lectures.*

Piotr NAPIERAŁA

Ochrona krajobrazu kulturowego Sudetów Zachodnich na przykładzie gmin Mysłakowice i Bogatynia

*Protection of the cultural landscape of the Western Sudetes using the example of the Mysłakowice and Bogatynia communities*

Egon GREIPL

Denkmalliste im Internet. Neue Wege der Denkmalerfassung in Bayern  
*Lista zabytków w internecie. Nowe sposoby rejestracji pomników historii w Bawarii*

Ireneusz PŁUSKA

800 lat cegielnictwa na ziemiach polskich – rozwój historyczny w aspekcie technologicznym i estetycznym

*800 years of brickmaking in Poland – historic development in its technological and aesthetic aspects*

17<sup>30</sup> – 17<sup>45</sup> Przerwa / *Break*

**I SESJA (Sala A)**  
**THE FIRST SESSION (Room A)**

**Zastosowanie metod fizykochemicznych w badaniach i konserwacji zabytkowych obiektów architektonicznych, archeologicznych i dzieł sztuki – badania materiałów**

*The application of physicochemical methods in the surveying and conservation of historic buildings, archaeological artefacts and works of art - investigation of materials*

Przewodniczący / *Chairman:* Howell G.M. EDWARDS, Andrzej MOCZKO

Sekretarz / *Secretary:* Magdalena PIECHÓWKA

Czas / *Time* 17<sup>45</sup> – 20<sup>15</sup>

**Referaty i dyskusja**  
***Papers and discussion***

- 1.\* Howell G.M. EDWARDS  
Raman spectroscopic analysis of art and archaeological artefacts of relevance to the preservation of cultural heritage : the illumination of ancient mysteries  
*Spektroskopowa analiza ramanowska obiektów archeologicznych istotnych dla ochrony dziedzictwa kulturowego: oświecenie starożytnych tajemnic*
- 2.\* Peter VANDENABEELE  
Raman spectroscopy for the analysis of Cultural Heritage  
*Spektroskopia ramanowska w analizie dziedzictwa kulturowego*
- 3.\* Barbara ŁYDŻBA-KOPCZYŃSKA  
Badania fizykochemiczne obiektów zabytkowych na Dolnym Śląsku  
*Physicochemical investigations of historical value objects from Lower Silesia*
4. Jan MARCZAK, Andrzej KOSS  
Fizyka we współczesnych badaniach i konserwacji dzieł sztuki  
*Physics in modern investigations and conservation of works of art*
- 5.\* Henryk SZELAĞ, Aleksandra SKOREK  
Przeszłość i przyszłość cementu rzymskiego  
*The past and the future of Roman cement*

- 6.\* Danuta WALA, Genowefa ROSIEK  
 Synteza spoiw wapiennych z zastosowaniem różnych minerałów ilastych w kontekście zapraw historycznych  
*Synthesis of lime binders using different clayey minerals in the context of binders used in the history*
- 7.\* Piotr TARGOWSKI, Bogumiła J. ROUBA, Paweł KARASZKIEWICZ, Magdalena IWANICKA, Ludmiła TYMIŃSKA-WIDMER, Teresa ŁĘKAWA-WYSŁOUCH, Ewa A. KWIATKOWSKA, Marcin SYLWESTRZAK  
 Optyczna koherentna tomografia OCT - nowe narzędzie do działań konserwatorskich i inwentaryzacyjnych  
*Optical coherence tomography OCT – a novel tool for art conservation and cataloguing*
- 8.\* Tomasz ŁOJEWSKI  
 Zabytki w laboratorium. Projekty realizowane na Wydziale Chemii Uniwersytetu Jagiellońskiego  
*Artworks in the lab. Current research projects at the Faculty of Chemistry of the Jagiellonian University*
9. Andrzej MOCZKO, Grzegorz DMOCHOWSKI, Piotr BERKOWSKI  
 Badania żelbetowej konstrukcji basenu z lat 30. XX wieku  
*Examination of swimming pool concrete structure from beginnings of the 20th century*
- 10.\* Andrzej MOCZKO, Marta MOCZKO  
 Kompleksowa ocena jakości betonu żelbetowej kopuły Hali Stulecia we Wrocławiu  
*Global evaluation of the concrete quality in main ring supporting copula of Centennial Hall in Wrocław*
- 11.\* Maria WESOŁOWSKA  
 O podatności na wykwity współczesnych murów licowych  
*The susceptibility to efflorescence of contemporary facing walls*
- 12.\* Maciej ROKIEL, Cezariusz MAGOTT  
 Tynki renowacyjne w świetle normy PN-EN 998-1:2004 Wymagania dotyczące zapraw do murów. Część 1. Zaprawa tynkarska oraz instrukcji WTA nr 2-9-04 Sanierputzsysteme.  
*Renovation plasters in the light of the standard PN-EN 998-1:2004 Requirements concerning mortars for walls. Part 1. Plaster mortar and WTA instruction No 2-9-04 Sanierputzsysteme*

## Wystąpienia promocyjne. *Promotion presentations*

Armin GROSS - Bruker AXS Microanalysis GmbH  
 Handheld XRF versus Micro-XRF - A practical guideline for conservators  
*Przenośny XRF oraz Micro-XRF - praktyczne wskazówki dla konserwatorów*

Sergey YATSUNENKO - Olympus  
 Trójwymiarowa wizualizacja i analiza obiektów w skali nano - przez  $\mu\text{m}$  do mm  
*3D objects visualisation and analysis - from nm scale through  $\mu\text{m}$  to mm*

20<sup>15</sup> -

Kolacja  
 Dinner

**CZWARTEK 03.12.2009**

**Thursday 03.12.2009**

7<sup>30</sup> - 8<sup>45</sup>

Śniadanie  
Breakfast

**II SESJA (Sala A)  
THE SECOND SESSION (Room A)**

**Naprawa, konserwacja i wzmacnianie obiektów historycznych ceglanych i kamiennych - analizy teoretyczne, badania**

***Repairing, conservation and strengthening of historical objects built of brick and stone - theoretical analyses, investigations***

***(ISCARSAH – ICOMOS)***

Przewodniczący / Chairman: Claudio MODENA, Jerzy JASIEŃKO

Sekretarz / Secretary: Łukasz BEDNARZ

Czas / Time 9<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

**Referaty i dyskusja  
Papers and discussion**

- 1.\* Luigi BARAZZETTI, Luigia BINDA, Marco SCAIONI, Paolo TARANTO  
Importance of the geometrical survey for structural analyses and design for intervention on c.h. buildings: application to a My Son temple in Vietnam  
*Znaczenie badań geometrycznych dla analiz strukturalnych i planowania interwencji w budynkach historycznych: zastosowanie w świątyni w My Son w Wietnamie*
- 2.\* Antonio BORRI, Marco CORRADI, Emanuela SPERANZINI, Antonella GIANNANTONI  
Rubble stone masonry strengthened using “reticolatus” system  
*Mur z kamienia łamanego wzmocniony za pomocą systemu „reticolatus”*
- 3.\* Giovanni MANTEGAZZA  
Efficacy of FRCC in earthquake - proofing of the Church of Madonna di Centurle  
*Efektywność materiałów FRCC w przypadku trzęsień ziemi - zabezpieczenie Kościoła Madonna di Centurle*
- 4.\* Emo AGNELONI, Paolo CASADEI  
Innovation on Advanced Composite Materials for Civil Engineering and Architectural Applications: Case Studies  
*Innowacyjne zastosowania zaawansowanych materiałów kompozytowych w budownictwie i architekturze: studium przypadków*
- 5.\* Jerzy JASIEŃKO, Lech ENGEL, Adam KONDOLEWICZ  
Problemy konstrukcyjno-konserwatorskie w stabilizacji i ekspozycji ruin obiektów kamiennych na przykładzie zamku “Lenno” we Włeniu  
*Structure and reconstruction problems during stabilization and presentation of ruins of stone structures with an example of “Lenno” castle in Wleń*
- 6.\* Angelo DI TOMMASO  
Injured architectural heritage in L’Aquila after the earthquake 2009: some general remarks  
*Uszkodzone obiekty dziedzictwa architektonicznego w L’Aquila po trzęsieniu ziemi w roku 2009: kilka ogólnych spostrzeżeń*
- 7.\* Claudio MODENA, Maria Rosa VALLUZZI, Francesca DA PORTO, Filippo CASARIN, Enrico GARBIN, Marco MUNARI, Nicola MAZZON, Matteo PANIZZA, Massimo Dalla BENETTA, Giulia BETTIOL  
Intervention criteria for historic masonry constructions subjected to seismic actions  
*Kryteria interwencji dla historycznych konstrukcji murowanych podlegających oddziaływaniom sejsmicznym*
- 8.\* Federica OTTONI, Eva COÏSSON, Carlo BLASI  
Empiricism reappraisal in ancient buildings structural analysis. the masonry domes, from historical debates to numerical models  
*Analiza konstrukcyjna z perspektywy badań empirycznych. Kopyły murowane, od historycznych dysput do modeli matematycznych*
9. Pere ROCA  
Contribution of numerical modeling to the study of historical structures  
*Znaczenie modelowania numerycznego dla badań konstrukcji historycznych*
10. Kazimierz CZAPLIŃSKI, Krzysztof GAWRON  
O technikach wykonania ceglanych konstrukcji murowych  
*The techniques of erection of brick masonry constructions*
- 11.\* Miloš DRDÁČKÝ, Pavel BERAN, Zuzana SLÍŽKOVÁ, Irena KUČEROVÁ  
Man made hazards in conservation practice - case studies  
*Ryzyko spowodowane przez człowieka z praktyce konserwacji - studia przypadków*

- 12.\* Arkadiusz KWIECIEŃ  
Polimerowe złącze podatne - innowacyjna metoda naprawy i konserwacji obiektów zabytkowych  
*Polymer flexible joint – innovative method of repair and conservation of heritage objects*
- 13.\* Patrick SPARKS  
Vulnerability assessment of Immigrant Dance Halls in Texas  
*Ocena stanu technicznego budynku Immigrant Dance Halls w Teksasie????*
14. Piotr BILKO, Leszek MAŁYSZKO, Roman ORŁOWICZ  
Ocena wytrzymałości muru podczas modernizacji kamienic komunalnych  
*Evaluation of the compressive strength of masonry during modernization of municipal houses*
15. Rafał NOWAK, Romuald ORŁOWICZ  
Mechanizmy uszkodzeń ceglanych nadproży łukowych  
*Mechanisms of brick arched lintels damage*
16. Andrzej RZESZOTARSKI, Romuald ORŁOWICZ, Rafał NOWAK  
Przyczyny uszkodzeń i naprawa wybranych zabytkowych sklepień ceglanych  
*Causes of damages and repairs in antique brick vaults*
- 17.\* Yoshinori IWASAKI  
Problems caused by excavation by conservation and archaeological study in Angkor monuments, Cambodia  
*Problemy wywołane wykopaliskami w ramach konserwacji i badań archeologicznych zabytków w Angkor w Kambodży*
- 18.\* Görün ARUN  
Ancient building foundation systems in seismic areas  
*Fundamenty budowli starożytnych położonych na obszarach sejsmicznych*

12<sup>00</sup> – 12<sup>30</sup> Przerwa kawowa  
*Coffee break*

### III SESJA (sala A) *THE THIRD SESSION (Room A)*

**Naprawa, konserwacja i wzmacnianie drewnianych konstrukcji historycznych – analizy teoretyczne, badania**

*Repairing, conservation and strengthening of wooden historical structures - theoretical analyses, investigations*

**(IIWC – ICOMOS)**

Przewodniczący / *Chairman*: Genaro TAMPONE. Andrzej KADŁUCZKA

Sekretarz / *Secretary*: Tomasz NOWAK

Czas / *Time* 12<sup>30</sup> – 14<sup>00</sup>

#### **Referaty i dyskusja** *Papers and discussion*

- 1.\* Mariusz CZUBA  
Drewniana architektura sakralna w Polsce  
*Sacred architecture in Poland*
- 2.\* Maurizio PIAZZA, Mariapaola RIGGIO, Roberto TOMASI, Albino ANGELI  
Operational stages and criteria in the rehabilitation of timber floors in the Belasi Castle (Trentino, Italy)  
*Etapy działania i kryteria w odnawianiu podłóg drewnianych w Palacu Belasi (Trydent we Włoszech)*
- 3.\* Jerzy JASIEŃKO, Łukasz BEDNARZ, Tomasz NOWAK  
Analiza stanu zachowania drewnianych stropów w Auli Leopoldyńskiej Uniwersytetu Wrocławskiego oraz w budynku głównego dworca kolejowego we Wrocławiu  
*Analysis of the condition of preservation of wooden ceilings in the Leopoldina Assembly Hall at Wrocław University and in the building of the main railway station in Wrocław*
- 4.\* Jerzy JASIEŃKO, Tomasz NOWAK, Piotr RAPP  
Analiza pracy statycznej belek drewnianych wzmocnionych taśmami CFRP  
*Analysis of static work of wooden beams strengthened with CFRP strips*
- 5.\* Elżbieta TROCKA-LESZCZYŃSKA, Elżbieta RDZAWSKA  
Przystosowanie domów przysłupowych do współczesnych potrzeb na terenie Górnych Łużyc  
*Adaptation of post-supported houses to the present-day needs at the area of Upper Łużyce*

6. Barbara MISZTAŁ  
Wpływ degradacji matrycy na nośność krytyczną ściskanych prętów drewnianych  
*Influence of degradation of matrix on critical carrying capacity of compressed wooden rods*
7. Janusz BROL  
Wzmacnianie zginanych belek z drewna klejonego taśmami GARP na etapie produkcji  
*Strengthening of bent glued laminated (GLULAM) beams with GARP tapes at the stage of production*
- 8.\* Tomasz TOMASZEK  
Ikonostas cerkwi z Miękisz Starego (krótka analiza konserwatorska)  
*The iconostasis from the ceriew in Miękisz Stary (a brief conservational analysis)*
9. Ryszard ANTONOWICZ, Adam KLIMEK  
Wzmocnienie dachu z drewna klejonego poprzez zmianę schematu statycznego  
*Glulam timber roof strengthening by changing its static scheme*

14<sup>00</sup> – 15<sup>00</sup> Obiad / Lunch

**IV SESJA OBRAD (Sala A)**  
**THE FOURTH SESSION (Room A)**

**Prace konserwatorskie – problematyka, przykłady**  
**Conservator's works - problems, examples**

Przewodniczący / Chairman: Ireneusz PŁUSKA, Kazimierz KUŚNIERZ

Sekretarz / Secretary: Tomasz TOMASZEK

Czas / Time 15<sup>00</sup> – 17<sup>30</sup>

**Referaty i dyskusja**  
**Papers and discussion**

- 1.\* Leszek KONARZEWSKI  
Renowacja elewacji Hali Stulecia we Wrocławiu - projekt a realizacja  
*Renovation of the facade of Centennial Hall in Wrocław – design versus its accomplishment*

- 2.\* Andrzej KADŁUCZKA  
Modernizacja Galerii Sztuki Polskiej XIX wieku Muzeum Narodowego w Sukiennicach w Krakowie; wybrana problematyka projektowo-konserwatorska  
*Modernisation of the Gallery of the Polish Art of the 19<sup>th</sup> Century in Sukiennice (Cloth Hall) in Cracow; select design and conservation problems and their solutions*
- 3.\* Paweł JASKANIS  
Prace konserwatorskie w Muzeum Pałacu w Wilanowie po 2003 roku  
*Conservator's works in the Museum Palace in Wilanów after 2003*
- 4.\* Andrzej GACZOŁ  
Krypta pod Kaplicą Morstinów w Wieliczce. Rekonstrukcja, konserwacja, adaptacja  
*The crypt under the Morstins' Chapel in Wieliczka. Reconstruction, conservation, adaptation*
- 5.\* Elżbieta PRZESMYCKA  
Problemy konserwacji architektury modernistycznej w Polsce  
*Problems of conservation of modernist architecture in Poland*
- 6.\* Jerzy JASIEŃKO, Andrzej KADŁUCZKA, Jolanta SROCZYŃSKA, Katarzyna KADŁUCZKA, Tomasz NOWAK  
Kolegiata św. Trójcy w Ołyce na Wołyniu (Ukraina) - rejestracja stanu zachowania, problemy konserwatorskie  
*The holy trinity collegiate church in Ołyka in Volhynia (Ukraine) - records of preserved condition and maintenance problems*
7. Łukasz DROBIEC  
Remont konserwatorski elewacji kościoła mariackiego w Katowicach  
*Conservatory rebuilding of the elevation of the Mariacki Church in Katowice*
8. Jerzy SKARBEK, Andrzej PESZKO  
Kamienica mieszcząca w Brzegu. Geneza, formy rozwoju oraz sposoby dekoracji fasad i elewacji na podstawie wyników badań i prac konserwatorskich przeprowadzonych w latach 1998 – 2009  
*Tenement houses of burgesses in Brzeg. The origin, forms of development and ways of decorating facades and elevations on the basis of research results and conservation work conducted in the years 1998 – 2009*

- 9.\* Marzena LIPIEC, Beata OGRODNIK, Małgorzata SIENIAWSKA, Jan Lech ZIOBERSKI  
 Konstrukcje szklane w ekspozycjach elementów obiektów zabytkowych - przykłady krajowe  
*Glass constructions in exposition of elements of antique objects - domestic examples*
- 10.\* Marek BARAŃSKI  
 Polskie prace konserwatorskie w zespole pałacu Peterhof (Rosja)  
*Conservations works in the Peterhof Palace Complex (Russia) completed by Polish specialist*
- 11.\* Piotr GERBER  
 Zasady modernizacji zabytkowych szpitali na Dolnym Śląsku  
*Modernization rules of historic hospitals in Lower Silesia Region*

**Wystąpienia promocyjne**  
*Promotion presentations*

Wojciech LASKA  
 Prezentacja grupy Keim  
*Presentation KEIM Group*

Rafał JENDRZEJEWSKI  
 In-situ oraz komplementarna analiza chemiczna obiektów historycznych z użyciem przenośnego spektrometru XRF  
*In-situ and complementary chemical analysis of historical objects using portable XRF spectrometer*

**Sesja równoległa / Parallel Session**

**Sala B / Room B**

- 9<sup>00</sup>- 14<sup>00</sup>** Warsztaty / *Workshop*,  
 moderator: Barbara ŁYDŻBA-KOPCZYŃSKA
- Warsztaty, zorganizowane przez firmy BRUKER i OLYMPUS, podczas których będzie prezentowana aparatura badawcza, pomiarowa i diagnostyczna oraz przeprowadzone zostaną pomiary różnorodnych próbek dostarczonych przez uczestników spotkania.  
*Workshops, organized by the companies: BRUKER and OLYMPUS. During the workshops, testing, measuring and diagnostic equipment will be presented and measurements on various samples supplied by the workshop participants will be performed.*

**VI SESJA - Laserowe skanowanie 3D w technologii HDS**  
**THE SIXTH SESSION - 3D laser scanning in HDS technology**

**SESJA VI A. Zasady ogólne i zakres zastosowania skanowania 3D**  
**SESSION VI A. General principles and area of application of 3D laser scanning**

Przewodniczący / *Chairman*: Andrzej ŚWIĄTKIEWICZ

Sekretarz / *Secretary*: Teresa KACZOR

Czas / *Time* **15<sup>00</sup> – 15<sup>40</sup>**

**Referaty i dyskusja**  
**Papers and discussion**

- 1.\* Meltem VATAN, M. Oğuz SELBESOĞLU, Bülent BAYRAM  
 The use of 3D laser scanning technology in preservation of historical structures  
*Wykorzystanie technologii skanowania 3D w konserwacji obiektów zabytkowych*
- 2.\* Michał KĘDZIERSKI, Anna FRYŚKOWSKA, Rafał DĄBROWSKI, Michalina WILIŃSKA  
 Naziemne skanowanie laserowe obiektów sakralnych z zastosowaniem technologii HDS  
*Terrestrial laser scanning of sacred buildings in HDS technology*

**15<sup>40</sup>-15<sup>50</sup>** Przerwa  
*Break*

## SESJA VI B. Przykłady opracowań - - laserowe skanowanie 3D w kryminalistyce

### SESSION VI B. Case studies - 3D laser scanning in forensic examinations

Przewodniczący / *Chairman*: Marzena BRZozowska

Sekretarz / *Secretary*: Teresa KACZOR

Czas / *Time* 15<sup>50</sup> – 16<sup>30</sup>

3.\* Leszek KOŹMIŃSKI, Marzena BRZozowska, Jacek KOŚCIUK, Waldemar KUBISZ  
Wykorzystanie możliwości nowoczesnego skanowania 3D w oględzinach i dokumentacji miejsca zdarzenia  
*Possibilities of using modern 3D scanning in the crime scene investigation and its documentation*

4.\* Krzysztof MAKSYMOWICZ, Magdalena KOBIELARZ, Tomasz JUREK  
Skanowanie 3D jako metoda obrazowania złożonych i rozległych relacji przestrzennych dla potrzeb medycyny sądowej i kryminalistyki – ocena przydatności  
*3D laser scanning as a method of registration of large and complex spatial relations for the needs of forensic medicine and crime detection – assessment of applicability*

16<sup>30</sup>-16<sup>40</sup> Przerwa  
*Break*

## SESJA VI C. Przykłady opracowań - laserowe skanowanie 3D w ochronie dziedzictwa

### SESSION VI C. Case studies - 3D laser scanning in heritage protection

Przewodniczący / *Chairman*: Duncan LEES

Sekretarz / *Secretary*: Teresa KACZOR

Czas / *Time* 16<sup>40</sup> – 17<sup>40</sup>

5.\* Tomasz WALIGÓRSKI  
Pomiary w Jaskini Niedźwiedziej w Kletnie z wykorzystaniem skanowania laserowego 3D  
*Survey in the Bear Cave in Kletno with the use of the 3D laser scanner*

6.\* Marek BAŚCIK, Paweł DUDEK  
Generowanie ortofotoplanów w programie Pointools - zastosowanie skanera laserowego 3D  
*Creating cost-effective orthophotoplans with Pointools software – one innovative application of 3D laser scanning*

7.\* Jacek KOŚCIUK  
3D scanning and modeling of the upper terrace of the Hatshepsut Temple in Deir el-Bahari as an example of architectural heritage documentation for restoration purposes  
*Skanowanie i modelowanie 3d górnego tarasu świątyni Hatshepsut w Deir el-Bahari jako przykład dokumentacji dla celów konserwatorskich*

17<sup>40</sup>-18<sup>00</sup> Przerwa  
*Break*

## SESJA VI D. Problematyka dokładności i wiarygodności pomiarów metodą skanowania 3D

### SESSION VI D. Problems of data accuracy and reliability of 3D laser scanning

Przewodniczący / *Chairman*: Lothar ASSENMACHER, Jacek KOŚCIUK

Sekretarz / *Secretary*: Teresa KACZOR

Czas / *Time* 18<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup>

8.\* Bartłomiej ĆMIELEWSKI, Krzysztof MAKOLSKI  
Porównanie geodezyjnych metod klasycznych oraz technologii HDS do określenia odkształceń kratowej konstrukcji masztu  
*Comparison of classic geodetic methods and HDS technology for determination of strains in truss construction mast*

9.\* Bjorn VAN GENECHTEN, Luc SCHUEREMANS  
Laserscanning for heritage documentation  
*Skanowanie laserem dla dokumentacji dziedzictwa kulturowego*

10.\* Michał KĘDZIERSKI, Anna FRYŚKOWSKA, Piotr WALCZYKOWSKI, Łukasz UCHAŃSKI  
Ocena stanu i wielkości uszkodzeń w miejscach trudnodostępnych na obiektach zabytkowych za pomocą naziemnego skanowania laserowego  
*Damage and condition of cultural heritage objects assessment in hardly accessible points with the use of terrestrial laser scanning*

19<sup>00</sup> - Kolacja  
*Banquet*

**PIATEK 04.12.2009**  
**Friday 04.12.2009**

7<sup>30</sup>- 9<sup>00</sup>

Śniadanie  
Breakfast

**V SESJA OBRAD (Sala A)**  
**THE FIFTH SESSION(Room A)**

**Problemy konserwatorskie, konstrukcyjne, technologiczne – specyfika,  
przykłady**

**Conservator's constructional, technological problems - specificity, examples**

Przewodniczący / Chairman: Angelo DI TOMMASO, Wojciech PUŁA

Sekretarz / Secretary: Adam KLIMEK

Czas / Time 9<sup>00</sup> – 12<sup>30</sup>

**Referaty i dyskusja**  
**Papers and discussion**

- 1.\* Grzegorz DMOCHOWSKI, Piotr BERKOWSKI  
Wpływ głębokich wykopów na stan techniczny historycznej zabudowy  
*Influence of deep excavations on technical condition of historical buildings*
- 2.\* Joanna PIECZYŃSKA, Jarosław RYBAK  
Perspektywy rozwoju aktywnego projektowania w oparciu o badania drgań w trakcie prowadzenia robót geotechnicznych  
*Prospects for active design expansion owing to investigation of vibrations caused by geotechnical works*
- 3.\* Olgierd PUŁA, Wojciech PUŁA  
Realizacja nowych obiektów usytuowanych w zwartej zabudowie miejskiej i ich wpływ otoczenie  
*Construction of new buildings within the compact urban settlement and their impact on the surrounding*
- 4.\* Tadeusz CHYZY, Krzysztof Robert CZECH, Mikołaj MALESZA, Czesław MIEDZIAŁOWSKI  
Badania i ocena wpływów drgań drogowych w zespole budynków zabytkowych  
*Investigations and evaluation of road vibrations influence in historic buildings complex*
- 5.\* Tomasz KANIA, Stanisław KANIA, Piotr PIETRASZEK  
Rewitalizacja budynków poprzemysłowych z wykorzystaniem bloków gipsowych na przykładzie loftów w Tallinnie  
*Revitalization of post-industrial buildings with use of gypsum blocks by example of lofts in Tallinn*
- 6.\* Karolina KURTZ, Zbigniew PASZKOWSKI  
Problemy energetyczne przy przebudowie obiektu zabytkowego na przykładzie budynku Starej Dany w Szczecinie  
*Problems of energy consumption in the rebuild of an antique building – the case of Old Dana's building in Szczecin*
7. Paula SZCZEPANIAK, Maria WESOŁOWSKA  
Problemy ciepno-wilgotnościowe współczesnego obiektu sakralnego  
*The hygrothermal problems of contemporary sacred buildings*
- 8.\* Józef ADAMOWSKI, Zygmunt MATKOWSKI  
Analiza wybranych uszkodzeń pawilonu czterech kopuł Hansa Poelziga we Wrocławiu  
*Analysis of the chosen damages of Hans Poelzig's four domes pavilion in Wrocław*
- 9.\* Bronisław GOSOWSKI, Maciej GOSOWSKI, Tomasz KASPRZAK  
Odbudowa po katastrofie sufitu sali gimnastycznej zabytkowej szkoły poddanej termomodernizacji  
*Reconstruction of the ceiling of a gymnasium at the historic school after the catastrophic failure during thermal efficiency improvement*
10. Kazimierz CZAPLIŃSKI  
Obliczanie dawnych konstrukcji z żeliwa i stali  
*Calculation of old cast iron and steel constructions*
11. Zbigniew KOWAL  
O przyczynach zmniejszenia niezawodności stalowych konstrukcji wielkopowierzchniowych hal  
*On the causes of lower reliability of steel structures of large surface halls*
- 12.\* Zbigniew Pająk  
Stan zachowania sklepień „Rabitz” w wybranych obiektach zabytkowych  
*The condition of the 'Rabitz' vaults in the selected historic objects*
13. Mieczysław KAMIŃSKI, Michał MUSIAŁ  
Badania i koncepcja modernizacji schronu przy Dworcu Głównym PKP we Wrocławiu  
*Studies and the conception of modernization of the bunker by Wrocław Railway Station*

- 14.\* Grzegorz SŁOWEK, Jacek ŚCIGALLO  
Analiza uszkodzeń i diagnostyka konstrukcji realizowanego budynku mieszkalnego  
*Damage analysis and diagnostics of the structure of a residential building under construction*
15. Jacek ŚCIGALLO  
Modernizacja magazynu książek w budynku biblioteki uniwersyteckiej UAM w Poznaniu  
*Modernisation of a book storehouse in a building of the Poznan University library*
16. Krzysztof ALYKOW, Magdalena NAPIÓRKOWSKA-ALYKOW  
Renowacja tarasów i balkonu zabytkowego głównego budynku zespołu szkół ponadgimnazjalnych w Biedrzychowicach  
*Renovation of the terraces and the balcony in the historic main building of the secondary schools complex in Biedrzychowice*
17. Dariusz BAJNO  
Typowe problemy związane z ratowaniem zabytków nieruchomych, na przykładzie wybranych obiektów Opola  
*Typical problems related to saving the historical monuments, on the example of selected buildings in Opole*
18. Maciej DOBROWOLSKI, Stanisław MEDEKSZA  
Współczesne materiały konstrukcyjne w rekonstrukcji zabytków na przykładzie wieży kościoła św. Jana Chrzciciela w Legnicy  
*The Contemporary Construction Materials Applied in the Reconstruction of Historic Monuments and Sights The Tower of St. John the Baptist Church in Legnica*
19. Piotr KULETA, Michał PIKOS, Grzegorz SŁOWEK  
Problemy konstrukcyjne remontowanego budynku zabytkowego  
*Structural problems related to a monumental building under repair*
20. Krzysztof ALYKOW, Magdalena NAPIÓRKOWSKA-ALYKOW  
Proces inwestycyjny przy realizacji remontów obiektów zabytkowych – problemy i zagrożenia oraz propozycja dodatkowych wymogów w świetle obecnych przepisów prawnych  
*Investments process for structure repair of monumental buildings – problems and hazards and a proposition of additional requirements in the light of present law regulations*

**Wystąpienie promocyjne**  
***Promotion presentation***

Edward CZEKAŁA  
Prezentacja grupy Schomburg  
*Presentation Schomburg Group*

**Sesja równoległa / Parallel Session**

**Sala B / Room B**

**DYSKUSJA PANELOWA - Bieżące problemy skanowania 3D**  
***PANEL DISCUSSION - Current issues in 3D laser scanning***

Moderatorzy / *Moderators*: Duncan LEES, Jacek KOŚCIUK

Sekretarz / *Secretary*: Teresa KACZOR

Czas / *Time* 9<sup>30</sup> – 11<sup>30</sup>

11<sup>30</sup>-11<sup>45</sup> Przerwa / *Break*

**PREZENTACJE - Nowości technologiczne**  
***PRESENTATIONS - New technological solutions***

Czas / *Time* 11<sup>45</sup> – 13<sup>00</sup>

Waldemar KUBISZ  
Nowy skaner impulsowy Leica C10  
*Leica C10 - The new time of flight based laser*

Marek BAŚCIK, Paweł DUDEK  
Oprogramowanie Pointools - nowe narzędzie do edycji chmur punktów  
*Pointools - new tool for point clouds edition*

**Sala A / Room A**

13<sup>15</sup> - 14<sup>30</sup> REMO 2009. Dyskusja podsumowująca. Ceremonia zakończenia  
*REMO 2009. Final discussion. Closing ceremony*

14<sup>30</sup> - 15<sup>15</sup> Obiad / *Lunch*

**Posiedzenie ISCARSAH (tylko członkowie)**  
***ISCARSAH Meeting (members only)***

Pałac „Dębowy” w Karpnikach/ *Debowy Palace in Karpniki*

**CZWARTEK 03.12.2009**

**Thursday 03.12.2009**

Czas / Time 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>

**and / or**

**PIĄTEK 04.12.2009**

**Friday 04.12.2009**

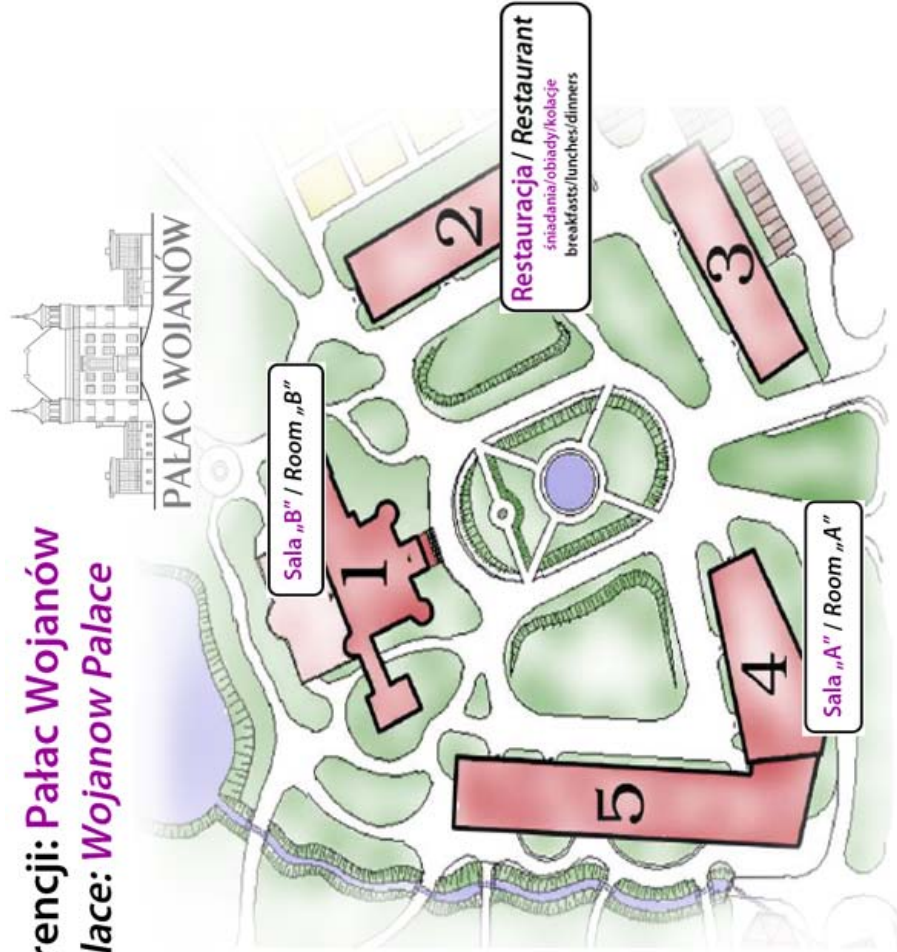
Czas / Time 9<sup>00</sup> – 12<sup>30</sup>

**PAŁAC WOJANÓW**  
**WOJANÓW PALACE**

**Lokalizacja i dojazd**  
***Location and route to reach it:***



## Miejsce Konferencji: Pałac Wojanów Conference Place: Wojanow Palace



1. **Pałac / Palace**  
Pokoje/Rooms 101-151
  2. **Stajnia / Stable**  
Pokoje/Rooms 201-216
  3. **Oficyna / Outhouse**  
Pokoje/Rooms 301-333
  4. **Spichlerz / Granary**  
Pokoje/Rooms 401-426
  5. **Stodoła / Barn**  
Pokoje/Rooms 511-523
- Recepcja / Reception  
Basen / Swimming Pool

### SPONSORZY KONFERENCJI:

- ARCHIKON,
- BRUKER,
- CASTELLUM,
- CCI,
- DOLNOŚLĄSKA IZBA INŻYNIERÓW BUDOWNICTWA,
- FIRST BRICK GROUP,
- HANZA BROKERS,
- IZOSERWIS,
- KEIM,
- MC BAUCHEMIE,
- OLYMPUS,
- PERI,
- PPKZ,
- PREBEX,
- RÖBEN,
- RUREDIL,
- SAINT GOBAIN - marka WEBER-DEITERMANN,
- TEC-INN,
- VELUX,
- VIS BUD Projekt

Konferencję dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Krajowego Ośrodka Badań i Dokumentacji Zabytków



Konferencję zrealizowano przy wsparciu finansowym Samorządu Województwa Dolnośląskiego